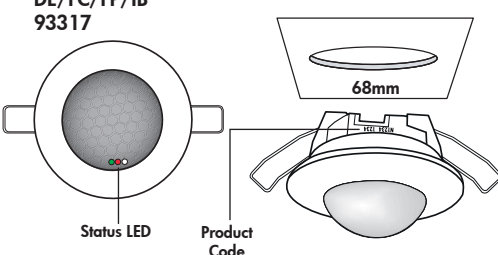
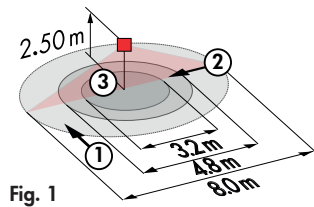


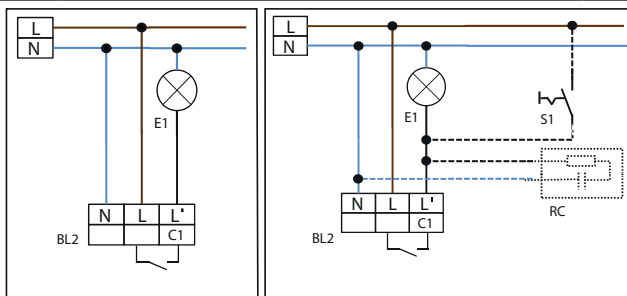


DE Montage-Anleitung Vorbereitung	GB Mounting-Instructions Preparations	FR Montage - Instructions Préparation du montage	NL Montage - Instructies Montagevoorbereiding								
<p>! Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.</p> <p>! Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!</p> <p>! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.</p> <p>! Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schutz eingesetzt werden.</p> <p>! Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entlastet sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).</p>	<p>! Work on the 110 - 240V mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.</p> <p>! Disconnect supply before installing!</p> <p>! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.</p> <p>! The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.</p> <p>! For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).</p>	<p>! Travailler sur un réseau en 110 - 240V ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.</p> <p>! Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.</p> <p>! Une fois l'installation effectuée, pour éviter d'endommager l'appareil, Il est préférable de le laisser alimenté en permanence.</p> <p>! Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.</p> <p>! Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).</p>	<p>! Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.</p> <p>! Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.</p> <p>! Voor alle werkzaamheden aan de sensor dient de voedingspanning te worden onderbroken!</p> <p>! De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.</p> <p>! Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontlast (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).</p>								
<p>Funktionsweise</p>	<p>Operation</p>	<p>Fonctionnement</p>	<p>Werkwijze</p>								
<p>Das Gerät ist ein Decken-Bewegungsmelder für Innenanwendungen mit kreisförmigem Erfassungsbereich.</p>	<p>The device is a motion detector for ceiling mounting (interior applications) having a circular detection area.</p>	<p>L'appareil est un détecteur de mouvement pour montage en faux-plafond (applications intérieures) avec plage de détection circulaire.</p>	<p>Deze melder is een bewegingsmelder voor plafondmontage (binnentoepassingen) met een circulair detectiebereik.</p>								
<p>Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltswelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit.</p>	<p>Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.</p>	<p>Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation.</p>	<p>De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarden. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde inschakeldrempel, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging en het verstrijken van de nalooptijd.</p>								
<p>Montage</p>	<p>Mounting</p>	<p>Montage</p>	<p>Montage</p>								
<p>DE/FC/FP/IB 93317</p>  <p>Status LED</p> <p>Product Code</p>		 <p>Fig. 1</p> <table border="1" data-bbox="660 1276 974 1340"> <tr> <td>⊥</td> <td>①</td> <td>②</td> <td>③</td> </tr> <tr> <td>2.50 m</td> <td>∅ 8.00 m</td> <td>∅ 4.80 m</td> <td>∅ 3.20 m</td> </tr> </table>		⊥	①	②	③	2.50 m	∅ 8.00 m	∅ 4.80 m	∅ 3.20 m
⊥	①	②	③								
2.50 m	∅ 8.00 m	∅ 4.80 m	∅ 3.20 m								

Selbstprüfzyklus	Self test cycle	Cycle d'auto-contrôle	Zelftestcyclus
Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 10 Sekunden (LEDs blinken).	The product enters an initial 10-second self-test cycle when the supply is first connected (LEDs flash).	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 10secs. (les LED clignotent).	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 10 sec. (LEDs knipperen).
LED-Funktionsanzeigen nach jeder Netz-wiederkehr	LED function indicators after each mains recovery	Indicateurs de fonctionnement à LEDs après chaque remise sous tension	Indicatie LED's na elke spanningsonderbreking
Normalbetrieb • Melder programmiert - rot blinkt schnell (2x/s) Werkseinstellung • rot, grün und weiß blinken im Wechsel	Standard mode • Detector programmed - Red flashes quickly (2x/sec.) Factory settings • red, green and white flash alternately	Mode normal • Détecteur programmé - LED rouge clignote rapidement (2x/sec.) Préréglage d'usine • rouge, verte et blanc clignotent en alternance	Standaard werking • Melder is ingesteld - rode LED knippert snel (2x/sec.) Fabrieksinstellingen • rood, groen en wit knipperen afwisselend
LED-Funktionsanzeigen	LED function indicators	Indicateurs de fonctionnement à LEDs	Indicatie LED's na zelftestcyclus
Bewegungserkennung - rot blinkt Einschaltsschwelle überschritten - grüne LED blinkt	Motion detection - Red flashes Light value higher than switch-on threshold: - green LED flashes	Détection de mouvement - LED rouge clignote Seuil d'enclenchement réglé dépassé : - la LED verte clignote	Bewegingsdetectie - Rode LED knippert Lichtniveau hoger dan de inschakeldrempel: - Groene LED knippert
EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteits-verklaring
 Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
Zubehör	Accessory	Accessoires	Accessoires
93055 Fernbedienung IR-BL	Remote control IR-BL	Télécommande IR-BL	Afstandsbediening IR-BL
93256 Montageset Aufputz	Surface Mounting kit	Kit de montage Apparent	Opbouw montageset
93251 Montageset Unterputz	Flush Mounting kit	Kit de montage Apparent	Verzonken montageset
10880 RC-Löschglied	Arc extinction kit	Kit Anti-arc	RC/overspanningsbegrenzer
10882 Mini-RC-Löschglied	Mini-Arc extinction kit	Mini-Kit Anti-arc	Mini-RC/overspanningsbegrenzer
92199 Ballschutzkorb / weiß	Wire basket BSK / white	Panier de protection PD / blanc	Beschermingskorf / wit

Technische Daten	Technical data	Caractéristiques techniques	Technische gegevens	
Spannung	Power Supply	Alimentation	Voeding	110 - 240V AC, 50/60Hz
Leistungsaufnahme	Power Consumption	Consommation en veille	Verbruik	ca./approx. 0.3W
Anschlussklemmen: für eindrähige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider	0.5 - 1.5 mm ²
Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek	360°
Empfohlene Montagehöhe	Recommended mounting height	Hauteur de fixation recommandée	Aanbevolen montagehoogte	2.5 m
Reichweite bei Montagehöhe 2,5 m Umgebungstemperatur 18°C 1 quer 2 frontal 3 kleinere Bewegungen	Range of coverage at mounting height 2.5 m Ambient temperature 18°C 1 across 2 towards 3 smaller movements	Portée pour une hauteur de montage de 2,5 m température ambiante 18°C 1 transversale 2 frontale 3 petits mouvements	Bereik op montagehoogte 2,5 m Omgevingstemperatuur 18°C 1 dwars 2 frontaal 3 kleinere bewegingen	► Fig. 1 ① = Ø 8.0 m ② = Ø 4.8 m ③ = Ø 3.2 m
Schutzklasse / Schutzart Abmessungen H x Ø [mm]	Class / Degree of protection Dimensions H x Ø [mm]	Classe / Type de Protection Dimensions H x Ø [mm]	Klasse / Beschermingsgraad Afmetingen H x Ø [mm]	II / IP23 62.5 x 79 mm
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur	-25°C - +50°C
fernbedienbar ✓	remote control-capable ✓	télécommandable ✓	op afstand bedienbaar ✓	
Relaiskontakt	Relay contact	Contact relais	Relaiskontakt	C1 μ - NO 1000W cosφ = 1 500 VA cosφ = 0.5
Schallleistung	Load	Puissance	Schakelvermogen	
Werkseinstellung Erfassungsempfindlichkeit Nachlaufzeit Einschaltswelle	Factory settings Detection sensitivity Follow-up time Switch-on threshold	Préréglages d'usine Sensibilité de détection Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Fabriekinstellingen Detectiegevoeligheid Nalooptijd Inschakeldrempel	High 3 min. 500 Lux

Schaltbilder	Wiring diagrams	Schémas de câblage	Schakelschema's
Schematische Schaltbilder – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Melder!	Schematic diagrams - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the detector!	Présentations schématiques – veuillez respecter le marquage des bornes sur le détecteur !	Aansluitschemas – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van de melder!



S1 Schalter für Dauerlicht	S1 Switch for permanent light	S1 Interrupteur de déforçage d'éclairage	S1 Schakelaar voor continue verlichting
E1 Lampe	E1 Lamp	E1 Lampe	E1 Lamp
RC RC-Löschglied bei Bedarf (Art.Nr.10880/10882)	RC Arc extinction kit if required (Art.No 10880/10882)	RC Filtre anti-arc, si nécessaire (Code 10880/10882)	RC Optioneel: RC-filter (Art.No. 10880/10882)
C1 Relaiskontakt	C1 Relay contact	C1 Contact relais	C1 Relaiskontakt

DE Fehlersuche	GB Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
<p>1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht</p> <ul style="list-style-type: none"> Die Lampe ist defekt: <i>Lampe ersetzen</i> Keine Netzspannung vorhanden: <i>Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>Schwelle korrigieren</i> Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: <i>Linse reinigen</i> 	<p>1. Lamp does not light up</p> <ul style="list-style-type: none"> Lamp may be defect: <i>Replace lamp</i> No mains connection/power: <i>Check connection and mains fuse by qualified electrician</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>Correct setting of threshold</i> Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: <i>Clean lens, remove objects</i> 	<p>1. La lampe ne s'allume pas</p> <ul style="list-style-type: none"> La lampe est défectueuse: <i>remplacer celle-ci</i> Pas de courant: <i>contrôler les fusibles de l'installation</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>Corriger le seuil à l'aide</i> La lentille du détecteur est encrassée : <i>Nettoyer la lentille</i> 	<p>1. De lamp schakelt niet</p> <ul style="list-style-type: none"> De lamp is defect: <i>Lamp vervangen</i> Geen spanning aanwezig: <i>Controleren of de voedingsspanning ingeschakeld is.</i> De inschakeldrempel is foutief ingesteld: <i>De juiste inschakeldrempel instellen</i> Lens van demelder is vuil: <i>Lens reinigen</i>
<p>2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein</p> <ul style="list-style-type: none"> Der Melder ist zu hoch montiert: <i>Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.</i> Die Einschaltswelle ist nicht korrekt eingestellt: <i>- Schwelle korrigieren</i> <i>- Erfassungsempfindlichkeit korrigieren</i> 	<p>2. Lamp turns ON too late or detection range too small</p> <ul style="list-style-type: none"> The detector is mounted too high: <i>Correct mounting if required.</i> Incorrect setting of switch-on threshold: <i>- Correct setting of threshold</i> <i>- Check the detection sensitivity</i> 	<p>2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible</p> <ul style="list-style-type: none"> Le détecteur est installé à une trop grande hauteur : <i>Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.</i> Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : <i>- Corriger le seuil à l'aide</i> <i>- Corriger la sensibilité de détection</i> 	<p>2. Het aangesloten licht schakelt te laat in</p> <ul style="list-style-type: none"> De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: <i>Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.</i> Inschakeldrempel van de melder is foutief ingesteld: <i>- Inschakeldrempel aanpassen</i> <i>- Controleer de ingestelde gevoeligheid</i>
<p>3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet</p> <ul style="list-style-type: none"> Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: <i>Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.</i> Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: <i>Gegebenenfalls Schaltung korrigieren</i> 	<p>3. Lamp stays ON continuously</p> <ul style="list-style-type: none"> Continuous thermal activity detected within detection area: <i>Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.</i> The detector is connected in parallel to a manual override switch: <i>Connect switch correctly</i> 	<p>3. La lumière raccordée reste allumée en permanence</p> <ul style="list-style-type: none"> Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection : <i>Éliminer la source de chaleur. Contrôler le bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.</i> Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour le forçage manuel de l'éclairage : <i>Contrôler la position de cet interrupteur</i> 	<p>3. Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld</p> <ul style="list-style-type: none"> Storingsbron binnen het detectiebereik: <i>Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooftijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.</i> De melder is parallel verbonden met de schakelaar om het licht manueel te schakelen: <i>In dit geval de schakeling corrigeren</i>
<p>4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: <i>- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.</i> <i>- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.</i> 	<p>4. Unintended switching of light</p> <ul style="list-style-type: none"> Movement of heat sources within detection area: <i>- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.</i> <i>- Animals are detected as moving heat sources, too.</i> 	<p>4. Enclenchement intempestif de la lumière</p> <ul style="list-style-type: none"> Mouvements de source(s) de chaleur dans la plage de détection: <i>- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.</i> <i>- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.</i> 	<p>4. Ongewild inschakelen van het licht</p> <ul style="list-style-type: none"> Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: <i>- Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilatoren.</i> Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd



Additional functions can be setup using the optional remote control